



# СЕРГИЕВСКИЙ ЛИСТОК

Православного Собора Преп. Сергия Радонежского в городе Кливленд  
Чикагская и Средне-Американская Епархия  
Русская Православная Церковь Заграницей

№.65

April/апрель, 2017

**Всех Боголюбивых прихожан и всех  
Православных христиан  
сердечно поздравляем  
С Праздником праздников, Христовой Пасхой!  
(в ночь с 15-го на 16-го апреля)  
В светлые дни праздника Пасхи призываем вас  
помнить о нуждах церкви. Только с вашей  
по сильной помощью финансовой поддержкой  
приход сможет продолжить свою священную  
миссию. Да благословит Господь Бог вашу  
щедрость сторицею!  
**ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ! - ВОИСТИНУ  
ВОСКРЕСЕ!****

## ПРИХОДСКАЯ ХРОНИКА

1. Всем положено говеть и причащаться на Пасху. Для этого, все **подходите к Исповеди заранее**, в какой-либо из дней Страстной Недели, начиная с Лазаревой Субботы. **Никак не откладываете** до последнего дня, перед началом Пасхальной Службы.
2. **Куличи и пасхи** будут освящаться: для всех больных и престарелых - в субботу утром, после Литургии; а для всех остальных – после Пасхальной Литургии, на которую всем положено оставаться. После Литургии - **разговление** в нижнем зале. **Милости просим!**
3. **Русский Фестиваль в этом году** состоится 28 - 30 июля в German Central Парк (corner of Sprague and York Rds). Началась активная фаза подготовки к фестивалю. Наблюдается сильный недостаток волонтеров. Пожалуйста принимайте активное участие в фестивале, записывайтесь волонтерами и участвуйте в ежемесячных орг-собраниях. Обращайтесь к координатору волонтеров-Георгию Баласке или в церкви, у свечного ящика, или по телефону 216-496-4418. **ОТ ВАС ЗАВИСИТ БУДУЩЕЕ ФЕСТИВАЛЯ.**
4. **В зимние месяцы отошли ко Господу наши прихожане:** Юлия Диденко, Анна Моисеенко, Людмила Коваленко и Антонина Волкова. Выражаем соболезнование их близким и молимся об их упокоение. Царство Небесное!
5. **Пожалуйста, не забывайте**, что женщинам полагается приходить в церковь с покрытой головой. Юбки должны быть ниже колена. Мужчинам в церкви шорты и *T-shirts* носить не положено.
6. **Сестричество** всегда с благодарностью принимает пожертвования таких продуктов, как *bath tissue, paper towels, dish soap*, и т. п. Они всегда находятся на распродаже – почему не купить *extra* и пожертвовать на церковь? Также, нужны денежные пожертвования на общие расходы и на цветы в течении года. Нам также всегда нужны волонтеры для приготовления трапезы – пожалуйста обращайтесь к старшей сестре Элле Кириллиной- (216) 762-6963
7. **Благодарность** высказывается всем, кто участвует в

**We are greeting all our God loving parishioners and  
all Orthodox Christians with the Feast of feasts –  
CHRIST'S PASCHA!**

**(on the night from the 15<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup> of April)**

**Throughout these festive Paschal days we call  
upon you to remember the needs of our church. Only  
with your help and financial support our parish will  
be able to continue fulfilling its divine mission. May  
God bless your generosity a hundred fold! CHRIST IS  
RISEN! – TRULY HE IS RISEN!**

## PARISH CHRONICLES

1. On Pascha everyone needs to go to Communion. Please, **go to Confession** well before the day of the Feast, during Holy Week, starting even with Lazarus Saturday, **and not** in the last minute before The Paschal Services start.
2. **Easter baskets** will be blessed: For the elderly and the sick on the morning of Holy Saturday after Liturgy, and for everyone else after The Paschal Liturgy, for which everyone should stay. After Liturgy there is the “breaking the fast” **Trapeza** in the downstairs hall, to which **All are welcome**.
3. **The 2017 Russian Festival this year** will be on 28 - 30 of July in German Central Park (corner of Sprague and York Rds). We have started our active organizational phase, but unfortunately there is a big shortage of volunteers. Please participate actively in the Festival, sign up as volunteers and also attend the monthly organizational meetings. Please see the volunteer coordinator George Balasko at the candle stand in church or call him at 216-496-4418. **THE FUTURE OF THE FESTIVAL IS IN YOUR HANDS.**
4. **During the winter months we lost our dear parishioners:** Julia Didenko, Anna Moeseenko, Lyudmila Kovalenko and Antonina Volkova. We express our deepest condolences to their families and pray for their blessed repose. Memory Eternal!
5. **Please remember** that married women's heads should be covered in church. Skirts must fall below the knees and shoulders must be covered. Men must not wear shorts and T-shirts in church.
6. **Donations for the Sisterhood** of paper and soap products are always welcome, such as bath tissue, paper towels, dish soap, etc. These are items that are on sale on a regular basis -- why not pick up extra to donate to church? Monetary donations are also needed for general expenses and flowers throughout the year. Trapeza volunteers are needed on a regular basis, please contact head sister Ella Kirilin at (216) 762-6963
7. **Thank you** to all who have been participating in the Sunday kitchen Trapezas! **MAY GOD BLESS YOU!** Volunteers are very much needed right now; try to team up with another family to help with the Sunday cooking.
8. **Donations of baked Kulich** and Cheese Pascha are needed. The Sisterhood will then sell these to anyone who needs them for

приготовлении воскресных трапез! **СПАСИ ВАС ГОСПОДЬ БОГ!** Добровольцы в настоящее время очень нужны. Вы также можете объединиться с другой семьей для приготовления воскресных трапез для облегчения нагрузки.

**8. Нужны пожертвования** куличей и сырных пасок для распродажи к Пасхе. Заранее спасибо.

**9. Настоятельная просьба** выключать мобильные телефоны и пейджеры при входе в храм Божий.

**10. Разговаривать в храме** во время или после богослужения -- великий грех. Преп. Серафим Саровский предупреждает, что кто разговаривает в Храме тому Бог посылает скорби!

**11. Напоминаем всем**, кто говеет и причащается, **расписаться в журнале** для говеющих у свечного ящика. Эта информация конфиденциальная и используется только для статистики и личной справки служащих священников.

**12. Почему не стать членами прохода**, если вы уже ходите в наш храм? С вопросами, для разъяснения вопроса, или что бы подписаться, пожалуйста, обращайтесь к Настоятелю - Протоиерею Илие Марзеву после службы или по номеру 440-382-9763; или к старосте Георгию Баласке у свечного ящика или по номеру 216-496-4418.

**13. Дорогие дамы**, просим Вас обратить внимание на то, что неположено целовать Крест, Иконы и, **в особенности, Св. Плащаницу** с губной помадой, этим оставляя следы, а тем более, приступать с помадой к Св. Чаше (к Причастию). Этим оскверняется Св. Таинство и святыни церкви, и крайне тяжело и неприятно отчищать Св. Иконы, Св. Крест и Плащаницу от помады.

**14. Великий Пяток - самый строгий день** в отношении поста. В этот день Распятия нужно воздерживаться от принятия пищи до заката солнца или, минимум, до выноса Плащаницы (за исключением больных и престарелых).

**15. На страстной неделе** во время некоторых богослужений, как, например, на Вербное Воскресение, во время чтения 12 Евангелии, во время Погребения Христова на Страстную Пятницу, на Пасхальной Службе и т.д., положено людям стоять с возжженными свечами. Просьба держать свечи и ставить их на подсвечники прямо и ровно, так, чтобы они не текли и не капали на пол, ибо пол и подсвечники отчищаются от воска очень тяжело. Просьба тоже не давать детям играть со свечами и, в особенности, снимать их с подсвечников. Спасибо.

**16. Обратите особое внимание**, что при прикладывании к Св. Плащанице, положено целовать **только** Св. Евангелие, лежащее на Плащанице, и Св. Язвы (раны) на руках и на ногах Спасителя. **Никак не полагается целовать Лицо Спасителя.**

**17. От Пасхи до Вознесения (40 дней)**, Православные Христиане поздравляют друг друга традиционными: **Христос Воскресе! – Воистину Воскресе!** – вместо обычных: Доброе утро, Добрый день, Добрый вечер и пр.

**18. Трое из наших прихожан** в настоящее время проживают в доме престарелых: Мария Басова в Parkside Villa - 7040 Hepburn Rd, Cleveland, OH 44130, (440) 260-7626. Нина Траутман и Сергей Владимиров в Pleasantview Care Center -7377 Ridge Rd., Parma Oh., (440) 845-0200. Так-же, Клавдия Ключерева по состоянию здоровья, невыездная -440-526-8081. Просим ваших святых молитв. Отец Илья и о. Петр З. их посещают, но они будут рады увидеть своих старых друзей из нашего прихода. Поэтому, если у вас есть возможность, пожалуйста посетите их, позвоните или пошлите им, хотя бы открытку или букет цветов. Для справки обращайтесь к о. Илие.

**19. Просим Св. Молитв о Здравии болящих рабов Божий:** г. Бол. Матушки Ларисы (жена о. Емильяна из Андреевской

their Easter Baskets to be blessed on Pascha.

**9. A very strong request** for everyone to **turn off their cell phones** and pagers before they walk into the Temple of God.

**10. Talking in church** during and after church services is a **great sin**. *St. Seraphim of Sarov has said, that to those who talk in church God sends sorrows!*

**11. Please remember** to sign your name whenever you go to Communion in the “**Communicant Book**” at the Candle room. This information stays confidential and is used only for statistics and consultation by the serving priests.

**12. If you already attend services** in our church, why not **become a member**? To become a member of the parish, or if you have any questions, please ask our Rector – Archpriest Ilia Marzev after service or at 440-382-9763; or see Starosta George Balasko at the candle stand or at 216-496-4418.

**13. Dear ladies, we are kindly asking you** to not kiss the cross or icons, **but especially The Holy Shroud** (Plashtanitz) with lipstick, for it is disgraceful and leaves marks which are very difficult and unpleasant to remove. More importantly, it should be understood that under **no circumstances should you approach the Holy Chalice wearing lipstick for it disgraces the Holy Mysteries.**

**14. Holy Friday** is the day of the Crucifixion of our Savior. Thus, it is the **strictest fasting day** of the entire year. Church canons advise to abstain from food until sunset, or at least until taking out of the Holy Shroud (unless elderly or sick).

**15. During the Passion Week** at some services, for example Palm Sunday, the reading of the twelve passion Gospels, at Christ’s burial on Holy Friday and Paschal service it is appropriate for people to be holding candles. We are kindly asking you to hold the candles straight and evenly so that they do not drip on the floor. Please, do the same when placing the candles in the candle stands. It is very difficult to clean the wax off the floor and candle stands. Also, do not let your children play with the candles and especially do not let them take any candles from the candle stands. Thank you.

**16. Please remember**, that when you venerate the Holy Shroud on Holy Friday you are to kiss **only the Gospel** that is on it and the **Holy Wounds on the hands and feet of Our Savior**. **Never kiss the face on the Shroud or any icon.**

**17. From Pascha to Ascension (40 days)**, the traditional greeting between Orthodox Christians is: **Christ is risen! – Truly He is risen!** - instead of the usual: Hello, Good morning, Good evening, etc.

**18. Three of our parishioners** are currently in nursing homes: Maria Basowa is in Parkside Villa - 7040 Hepburn Rd, Cleveland, OH 44130, (440) 260-7626. Nina Trautman and Sergei Vladimiroff is in Pleasantview Care Center -7377 Ridge Rd., Parma Oh., (440) 845-0200. Also Klawdia Kluczerow is home-bound – 440-526-8081. We ask for your holy prayers for them. While Fr. Ilia and Fr. Peter S. do visit them, they would also appreciate a visit from their friends from our parish. If you can, please, pay them a visit, call them, or at least send them a card or flowers. See Fr. Ilia for more information.

**19. We ask for your Holy Prayers for the health of the ailing servants of God:** Matushka Larissa (wife of Fr Emilian Hutnyan of St Andrews Church), Natalia, child Nicholas, Sophia, Fr Sergei, Agripina, Valentina, Mariya, Aleksandra, Nina, Tatiana.

**20. If you would like to receive news** and information by e-mail, please submit your e-mail address to the parish secretary Laura Verbiski **lverbiski@yahoo.com** or directly to Fr. Ilia **dean@saintsergius.org**

церкви), Наталии, млад. Николая, Софии, о. Сергия, Агрипины, Валентина, Мария, Александра, Нина, Татьяна.

**20. Если вы желаете получать новости** и информацию по ел-почте, пожалуйста, дайте ваш электронный адрес секретарю прихода Лоре Вербитской [lverbiski@yahoo.com](mailto:lverbiski@yahoo.com) или, прямо, отцу Илье [dean@saintsergius.org](mailto:dean@saintsergius.org)

### **Послание Архиерейского Синода Русской Зарубежной Церкви по случаю 100-летней годовщины трагических событий, связанных с революцией в России и началом эпохи безбожных гонений**

#### **Возлюбленные во Христе братья и сестры!**

В этом году весь мир, и в первую очередь мы с вами, вспоминаем величайшую трагедию XX века, которая перевернула судьбы миллионов людей. Эта трагедия коснулась буквально каждой русской семьи, где бы она ни находилась. Мы вспоминаем столетие кровавой и разрушительной революции в России. Из-за предательства правительства и генералитета Государь был вынужден отречься от престола, и далее произошла цепь неминуемых событий: гибель государства, мученическая кончина Самого Государя и Августейшей Семьи, жестокая братоубийственная война, небывалые доселе в России гонения на Православную Церковь и на веру в Бога.

В 1909 году Петр Аркадьевич Столыпин сказал: «Дайте государству 20 лет покоя внутреннего и внешнего, и вы не узнаете нынешней России». Самому русскому премьер-министру оставалось жить около двух лет. Он был убит в присутствии своего Государя в киевском театре в 1911 году.

То, что Россия движется вперед буквально семимильными шагами, сознавали и далеко за пределами нашего Отечества, а именно в Соединенных Штатах Америки. В ноябре 1914 года вышел в свет примечательный номер журнала «National Geographic», посвященный России. Всесторонние социально-экономические исследования показывали, что ко времени, о котором говорил Столыпин, по всем основным показателям роста Россия выйдет на такой уровень, что ее уже будет не остановить. Остановила ее лишь организованная и поддержанная западными странами революция. Нашему отечеству не дали и 20-ти дней покоя. В этой связи следует помнить, что сегодняшняя неустанная травля России со стороны «западной цивилизации» существовала и 100 лет тому назад, да и много прежде. Миру была ненавистна Российская Империя, наследница Святой Православной Руси. Ни верность союзническому долгу, ни всегдешняя готовность Русских Государей к сотрудничеству не помогали. Характерно высказывание знаменитого британского политического деятеля лорда Палмерстона: «Как трудно жить на свете, когда с Россией никто не воюет». Высказывание это относится к середине XIX века, но, к сожалению, так и не было услышано.

А в самом начале XX века святитель Макарий (Невский), митрополит Московский и Коломенский, предостерегал: «Мы переживаем смутные времена. Бывали на Руси лихолетия, но тогда было не так худо, как теперь. Тогда были все за Бога, все желали знать, что Ему угодно, а теперь не то. Тогда были за Царя. Теперь опять не то. Теперь слышатся голоса хульные на Бога и замыслы против Помазанника Его...».

Образованные сословия в России, воспитанные в традициях, так называемого западничества, едва ли не с самоубийственным упорством толкали Россию в пропасть, всячески склоняя русский народ к отказу от своей веры, своего Царя и своего Отечества.

Невольно приходят на ум слова псалмопевца Давида: «Рече безумен в сердце своем: несть Бог» (Пс. 13:1).

Но и в самые тяжелые времена гонений Господь не оставлял Свой народ. Так, в нынешнем же году мы отмечаем иной, никак не менее важный, 100-летний юбилей – восстановление патриаршества на Руси. Это произошло именно тогда, когда Предстоятель и Печальник за всю Русскую Церковь был особенно необходим. Интронизация святителя Тихона, Всероссийского Патриарха-Исповедника, состоялась 21 ноября/4 декабря 1917 года в Успенском соборе Московского Кремля, на праздник Введения во Храм Пресвятой Богородицы. Но еще прежде, в самый день отречения Помазанника Божия, Государя Николая Александровича, 2/15 марта 1917 года нашему народу был явлен дивный образ Божией Матери «Державной», как свидетельство того, что Пречистая Владычица не отнимает Своего попечения о страждущей России, издревле называемой Домом Пресвятой Богородицы.

Теперь же, когда по словам Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Господь сменил гнев на милость в отношении России», всем русским людям дана от Него возможность возвратиться к своим православным корням. Нам сейчас необходимо осмыслить свою историю и понять те причины, по которым на Россию выпали тяжелые испытания. Одной из причин этих трагических событий есть плод забвения и небрежения к вере Христовой и отступление от богоустановленной власти. Нам ни в коем случае нельзя оправдывать виновников губительной революции. Одним из символов примирения русского народа с Господом могло бы служить освобождение Красной площади от останков главного гонителя и мучителя XX века и сокрушение поставленных ему памятников. Это все символы беды, трагедии и крушения нашей богоданной Державы. Так же следует поступить и с названием городов, областей, улиц, которые по сей день лишены их исторических наименований.

В годы лихолетья Русская Зарубежная Церковь всегда считала своим святым долгом высказывать всю правду о русской истории, что было невозможно в Отечестве, и, быть может, прежде всего напомнить русскому народу о крестном пути Новомучеников. Это не вопрос политики, как иногда полагают, а именно вопрос духовной совести. Нам, действительно, следует как можно лучше знать историю подвига Новомучеников и Исповедников Российских. И тогда, уповаем, русский человек сам, следуя велению совести, придет к убеждению, что в его богоспасаемой стране, нет более места символам богоборческой власти и именам богоборцев. Десять лет тому назад, на Великом освящении храма на Бутовском полигоне, приснопамятный митрополит Лавр, обращаясь к собравшимся сказал: «Здесь земля обильно полита кровью мучеников и усеяна их костями и да будет она престолом Христу Богу нашему. О гонителях же Церкви Христовой давно сказал пророк: "Видех грешника высящася яко кедр ливанский, и мимоидох, и се не бе и не обретеса место его (Пс. 36: 35-36)". Да изгладится память о них в сердцах людей, а Церковь Христова на русской земле да утвердится во век!».

Призываем всю нашу паству, равно и всех православных русских людей, во Отечестве и рассеянии сущих: берегите, как зеницу ока, врученный нам Господом дар – святую, спасительную Веру Православную, всегда памятуя слова Христовы: «Ищите же прежде Царства Божия и правды его...» (Мф. 6, 33). Аминь.

**Epistle of the Synod of Bishops of the Russian Orthodox Church Outside of Russia on the 100th Anniversary of the Tragic Revolution in Russia and Beginning of the Godless Persecutions**

**Beloved in Christ Brothers and Sisters:**

This year, the entire world, especially we all, will remember the great tragedy of the 20th century which disrupted the fates of millions of people. This calamity literally touched the lives of every Russian family, wherever they may have been. We remember now the hundredth anniversary of the bloody and destructive revolution in Russia. As a result of the betrayal of the government and military leadership, the Tsar was forced to abdicate the throne, which led to unavoidable consequences: the demise of the state, the martyric death of the Tsar himself and of his Most August Family, the brutal internecine war, and the unprecedented persecution of the Orthodox Church and of faith in God in Russia.

In 1909, Peter Arkadievich Stolypin declared: “Give the government 20 years of peace, internal and external, and you will not recognize the Russia of today!” Alas, the Russian Prime Minister was only to live another two years. He was killed in the presence of his Sovereign in a theater in Kiev in 1911.

The fact that Russia was making enormous strides forward was recognized far beyond the borders of our Fatherland, even so far as the United States of America. In November, 1914, the magazine National Geographic published a noteworthy issue devoted to Russia. Social and economic analyses of the day showed that by the date targeted by Stolypin, all key economic indicators would show that Russia would have achieved unstoppable growth. The only thing that hindered it was a revolution organized and supported by the Western nations. Our Fatherland was not given even 20 days of peace. It is important to note that the constant denigration of Russia on the part of “Western civilization” we see today existed a hundred years ago and, in fact, much earlier. The world despised the Russian Empire, the heir to Holy Orthodox Rus. Neither adherence to the duty to Russia’s allies, nor the unceasing readiness for cooperation by the Russian Tsars could change that. The renowned British statesman, Lord Palmerston, succinctly stated: “How difficult life is in the world when no one is at war with Russia.” He was referring to the mid-19th century, but sadly it went unheeded.

In the beginning of the 20th century, St Makary (Nevsky), Metropolitan of Moscow and Kolomensk, cautioned: “We are now experiencing times of trouble. Russia has survived periods of tribulation, but they were never as dangerous as today. Then, everyone was for God, everyone wished to know His will, but today it is different. Then they supported the Tsar. Today that has changed. Today we hear blasphemy against God and plots against His anointed one...”

The educated classes in Russia, raised in so-called “Westernizing” traditions, pushed Russia with almost suicidal relentlessness into the abyss, pushing the Russian people in every way possible to reject their faith, their Tsar and their Fatherland. One cannot help but remember the words of the Psalmist David: “The fool hath said in his heart, There is no God” (Psalms 14:1).

But even in the darkest times of persecution, the Lord did not abandon His people. Thus, this year we mark another no-less-important 100th anniversary—the restoration of the Patriarchate in Russia. This happened precisely when an intercessor and sufferer for the entire Russian Church was especially needed. The enthronement of St Tikhon, Patriarch of All Russia and Confessor, took place on November 21/December 4, 1917, in the Uspensky Cathedral in Moscow’s Kremlin, on the feast day of the Entrance into the Temple of the Most-Holy Mother of God. But even before, on the very day of the abdication of the Anointed of God, Tsar Nikolai Alexandrovich, March 2/15, 1917, the miraculous “Sovereign” Icon of the Mother of God was revealed to our people as a sign that the Most-Pure Queen would not abandon her care for the suffering Russian land, which from days of old was known as the House of the Most-Holy Mother of God.

Even now, when in the words of His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia, “The Lord replaced wrath with mercy towards Russia,” all Russian people are Divinely granted the opportunity of returning to their Orthodox Christian roots. We must now make sense of our history and understand the reasons why Russia fell into such terrible tribulation. One of the reasons for those tragic times was the apostasy and neglect of faith in Christ, and the rejection of the Divinely-ordained government. We must not under any circumstances justify the actions of those responsible for the deadly revolution. A symbol of reconciliation of the Russian nation with the Lord would be to rid Red Square of the remains of the main persecutor and executioner of the 20th century, and the destruction of monuments to him. They are all symbols of catastrophe, tragedy, and of the destruction of our God-given Sovereignty. The same applies to the cities, oblasts and streets which are deprived of their original historic names.

During those times of troubles, the Russian Church Abroad always deemed it her sacred duty to express the full truth about Russian history, which was impossible to do in the Fatherland. Now we must, first of all, remind the Russian people of the path of the Cross of the New Martyrs.

This is not a political matter, as some might insist, but a matter of spiritual conscience. Truly, we must know to the fullest extent possible the history of the podvig of the Holy New Martyrs and Confessors of Russia. Then, we hope, every Russian person will follow the commands of his own conscience and come to the conclusion that in his God-preserved nation, there is no place for the symbols of the godless state and the names of militant atheists.

Ten years ago, during the great consecration of the church in Butovo Square, Metropolitan Laurus of blessed memory, addressing all those in attendance, said, “The land here is abundantly soaked in the blood of the martyrs, and it is planted with their bones; may it be as an altar unto Christ our God. A prophet said long ago about the persecutors of the Church of Christ: ‘I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree. Yet he passed away, and, lo, he was not: yea, I sought him, but he could not be found’ (Psalms 37:35-36). May their memory be wiped away in the hearts of men, and the Church of Christ established forever in the Russian land!”

We call upon our entire flock, and upon all Orthodox Russian people, in the Fatherland and in the diaspora: preserve as the apple of your eye the gift the Lord has given us—the holy and saving Orthodox Christian faith, remember always the words of Christ: “Seek ye first the kingdom of God, and his righteousness” (Matthew 6:33). Amen.

